

Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*. Ciudadanos y administración municipal). está disponible en nuestro sitio web: www.city.hiroshima.lg.jp

Para obtener la última información en inglés sobre COVID-19 en la ciudad de Hiroshima, incluyendo el número de casos y bienestar social, hay una [parte](#) dedicada a ello en el sitio web de la ciudad de Hiroshima.



Abril, 2021

Iconos			
	¿Quién puede usar este servicio?		
	Tarifa		Inscripción
	Lugar de eventos		Hora (formato 24 horas)
	Fecha		Dudas
	Telephone		Fax

Tópicos de este mes

- Empezará la vacunación contra el Coronavirus
- Se encuentra sin trabajo? Únase a la Pensión Nacional y tenga su Seguro de salud
- El valor mensual de la Pensión Nacional vá a cambiar a partir del día 1 de abril

Empezará la vacunación contra el coronavirus

新型コロナウイルスのワクチン接種が始まります
(3月15日号 P3)

La vacunación gratuita contra el coronavirus empezará a mediados de abril.

La vacunación será primeramente realizada en los grupos de prioridad, empezando por los ancianos mayores de 65 años, conforme lo que sea provisto por el gobierno nacional.

El proceso de vacunación

1// Un cupón llegará por correo

Fechas todavía no confirmadas (conforme lo que sea provisto por el gobierno)

2// Reserve su vacuna

Reservaciones pueden ser realizadas por telefono o online. Una vez confirmados los detalles, la municipalidad publicará la información en la página web y en el *Shimin to Shisei*.

3// Recibe la vacuna

- Lleve su cupón y una identificación.
- Hable con un médico.
- Tome su inyección.

iv. Periodo de observación (15 – 30 minutos)

La vacuna será de dos inyecciones. La segunda inyección será tomada 3 semanas después de la primera.

Como regla general, cada persona debe ser vacunada en la municipalidad donde está registrado como residente.

Excepto en casos inevitables (por ejemplo: si usted vive en otra municipalidad a causa de hospitalización o por trabajo).

Para más detalles, consulte los centros de llamada en el listado al dorso del folleto.

Grupos de prioridad



1. Personas mayores de 65 años de edad (nacidos antes del 2 de abril de 1957)

2. Personas con enfermedad crónica

3. Personas que trabajan en instalaciones para ancianos

4. Personas entre 60 – 64 años de edad (nacidos entre el 2 de abril de 1957 y 1 de abril de 1962)

5. Todos los demás

Empieza a mediados de abril

Todavía no confirmado

? Para más detalles, consulte la página web de la ciudad de Hiroshima.

Centro de llamadas de la vacunación contra COVID-19 de la prefectura de Hiroshima (*Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā*)

☎ 513-2847 (24/7)

Centro de llamadas de la vacunación contra COVID-19 del ministerio de salud, trabajo y bienestar (*Kōsei Rōdō Shō Shingata Korona-uirusu Kōru Sentā*)

☎ 0120-761770 (9:00 to 21:00)
Disponible sábados, domingos y festivos nacionales

**Se encuentra sin trabajo?
Únase a la Pensión Nacional
y tenga su seguro de salud**

会社などを退職した人へ国民年金の届け出や
医療保険への加入などをお忘れなく(3月1日号 P6)

Pensión Nacional

Por ley, las personas entre 20 y 59 años que salieron de la pension del Seguro Social (*Kōsei Nenkin Hoken*), deben unirse a la Pensión Nacional (*Kokumin Nenkin*).

Si su conyugue tiene entre 20 a 59 años y es su dependiente, este debe unirse a la Pensión Nacional.

? **Departamento de Seguro Nacional & Pensión** (*Hoken Nenkin Ka*) of your ward office

Municipalidad	☎	🖨
Naka	504-2556	541-3835
Higashi	568-7712	262-6986
Minami	250-8944	252-7179
Nishi	532-0935	232-9783
Asaminami	831-4931	877-2299
Asakita	819-3910	815-3906
Aki	821-4910	822-8069
Saeki	943-9713	923-5098

Seguro de Salud

Por ley, todas las personas que residen en Japón deben tener seguro de salud. Si usted no tiene seguro porque dejaste su trabajo, usted debe unirse a un nuevo seguro.

Como regla general, usted tiene 3 opciones en este caso:

- (1) Seguir con el seguro previo.
- (2) Unirse al seguro de salud de un miembro de la familia como dependiente. No es posible hacerlo con el Seguro de Salud Nacional (*Kokumin Kenkō Hoken*).
- (3) Unirse al Seguro de Salud Nacional.

El método de trámite depende de la clase de seguro que usted quiere unirse.

Antes de dejar su trabajo, si usted elige (1) o (2), hable con su empleador. Si usted elige la opción (3), hable con el Departamento de Seguro Nacional & Pensión Division (*Hoken Nenkin Ka*) de su municipalidad (abajo).

? **Departamento de Seguro Nacional & Pensión** (*Hoken Nenkin Ka*) de su municipalidad

Municipalidad	Telefone	Fax
Naka	504-2555	541-3835
Higashi	568-7711	262-6986
Minami	250-8941	252-7179
Nishi	532-0933	232-9783
Asaminami	831-4929	877-2299
Asakita	819-3909	815-3906
Aki	821-4910	822-8069
Saeki	943-9712	923-5098

El valor mensual de la Pensión Nacional cambiará a partir del día 1 de abril

国民年金保険料が4月から変わります(3月15日号 P6)

A partir de abril de 2021 hasta marzo de 2022, el valor mensual de la Pensión Nacional será de 16,610 yenes (aumento de 70 yenes desde el año previo).

Se requiere tramitar con antelación para pagar por la cuenta del banco o tarjeta.

? **La Oficina de Servicio de Pensión Japonesa más cercana a usted** (*Nenkin Jimusho*)

JPS Oficina	☎	🖨
Hiroshima Higashi	228-3131	221-3042
Hiroshima Nishi	535-1505	535-1506
Hiroshima Minami	253-7710	505-5122